

Č. j.: 45/VZ/2017-OVZ

V Praze dne 7. 6. 2017

Evidenční číslo zakázky ve VVZ: Z2017-007501

- |  |
|--|
| I. Vysvětlení zadávací dokumentace dle ust. § 98 ZZVZ č. 4<br>II. Změna nebo doplnění zadávací dokumentace dle ust. § 99 ZZVZ č. 3 |
|--|

**Veřejná zakázka:**

Rámcová dohoda na dodávky stentgraftů pro Nemocnici Na Homolce

Veřejná zakázka byla zveřejněná na elektronickém profilu zadavatele (viz [https:// www.egordion.cz/nabidkaGORDION/profilHomolka](https://www.egordion.cz/nabidkaGORDION/profilHomolka)) dne 22. března 2017 pod ID zakázky: VZ0022704 a pod systémovým č.: P17V00120715, a ve Věstníku veřejných zakázek pod ev. č.: Z2017-007501.

**Zadavatel: Nemocnice Na Homolce**

IČ: 00023884

Roentgenova 37/2, 150 30 Praha 5

**I. Vysvětlení zadávací dokumentace dle ust. § 98 ZZVZ č. 4****Dotaz č. 1:**

*„Ráda bych se zeptala, jakým způsobem bych měla zpracovat cenovou nabídku. Do skupiny nabízíme jeden produkt, který má tři délky 10, 15 a 20 cm a každá délka má jinou cenu.*

*Jakou cenu mám uvést jako celkovou cenu za skupinu a také celkovou cenu do krycího listu?“*

**Odpověď zadavatele na dotaz č. 1:**

Zadavatel konstatuje, že v rámci porovnatelnosti podaných nabídek od účastníků doporučuje v **příloze č. 2b-Formulář výpočtu nabídkové ceny (tabulka pro výpočet nabídkové ceny)** Zadávací dokumentace a pokynů pro zpracování nabídky, uvést do kolonky „Nabízené zboží (obchodní název)“, že konkrétní nabízený produkt je dostupný ve Vámi uvedených velikostech. Cena však musí zůstat jednotná z výše uvedeného důvodu porovnatelnosti nabídek, aby zadavatel nemusel zadávací řízení z důvodu neporovnatelnosti nabídek rušit.

**Dotaz č. 2:**

*„V zadávací dokumentaci v části 2.1 je pro část 5 stanovena maximální předpokládaná hodnota za 4 roky ve výši 2.500.000,- Kč bez DPH. Při naší znalosti trhu a požadavků zadavatele na technickou specifikaci musíme konstatovat, že stanovení maximální ceny neodpovídá reálné cenám obvyklým na trhu. Tato skutečnost může vést k podání nabídek s neodpovídajícím předmětem plnění ve snaze dodržet maximální ceny a brání podání nabídky, která by odpovídala specifikaci požadované zadavatelem.*

*S ohledem na výše uvedené žádáme o změnu zadávacích podmínek a stanovení maximálních cen tak, aby odpovídaly reálným cenám v době vyhlášení veřejné zakázky.“*

### **Odpověď zadavatele na dotaz č. 2:**

Zadavatel se rozhodl provést v souvislosti s tímto dotazem změny zadávací dokumentace viz níže **Změna nebo doplnění zadávací dokumentace dle ust. § 99 ZZVZ č. 3.**

### **Dotaz č. 3:**

*„V zadávací dokumentaci v části 13. Pokyny a požadavky na zpracování nabídky je v bodě 7 uvedeno, že účastník může předložit další doklady dle svého uvážení. Je možné předložit klinické studie v anglickém jazyce, či je nutné tyto studie předložit s úředně ověřeným překladem v českém jazyce?“*

### **Odpověď zadavatele na dotaz č. 3:**

K tomuto dotazu zadavatel uvádí citaci z části 13. „Pokyny a požadavky na zpracování nabídky“: „*Celá nabídka, včetně dokladů, musí být zpracována výhradně v českém jazyce; není-li některý doklad v českém jazyce, musí být předložen rovněž jeho překlad do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, může si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočníků. Doklad ve slovenském jazyce a doklad o vzdělání v latinském jazyce se předkládají bez překladu.*“ To tedy znamená, že veškeré doklady vyjma dokladu o vzdělání ve slovenském jazyce nebo latinském jazyce je nutno předložit v českém překladu. V případě pochybností zadavatele o správnosti překladu si může zadavatel vyžádat úředně ověřený překlad do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočníků.

## **II. Změna nebo doplnění zadávací dokumentace dle ust. § 99 ZZVZ č. 3**

- 1) **Část 2 (Účel, předmět a klasifikace předmětu VZ) Zadávací dokumentace a pokynů pro zpracování nabídky** se v bodě **2.1 Účel VZ** mění tak, že zadavatel vypouští textaci: „Předpokládaná hodnota je stanovena jako **maximální**. Zadavatel si v souladu s ust. § 127 odst. 2 písm. d) ZZVZ vyhrazuje právo zrušit zadávací řízení na veřejnou zakázku či její část v případě, kdy bude překročena předpokládaná hodnota VZ nebo její části.“
- 2) **Část 11 (Lhůta a způsob podání nabídky) Zadávací dokumentace a pokynů pro zpracování nabídky** se mění tak, že zadavatel prodlužuje lhůtu pro podání nabídek, která je nově stanovena tak, že část 11 zní:

Lhůta pro podání nabídek končí v souladu s ZZVZ v 10:00 dne 26. července 2017

JUDr. Dušan Ružič, Ph.D.  
Oddělení veřejných zakázek